••• Stationen am Wegesrand (Informationstafeln)

Zentrale Bausteine im Gesamtprojekt sind neben den inhaltlich aufeinander abgestimmten Museen über 60 Stationen am Wegesrand. Stationen, die auf vielfältige Weise Geschichten erzählen:

- die Keltengräber bei Seltz
- die Krautstücker bei Plittersdorf
- der Aalschokker im Altrheinarm bei Wintersdorf
- der Auenpfad bei Karlsruhe-Rappenwört

um nur einige wenige Beispiele zu nennen.

Die verschiedenen Stationen entlang der Routen sorgen für Abwechslung und laden zum Verweilen und Informieren ein.

••• Stations en bordure du chemin (panneaux d'information)

Plus de 60 stations en bordure du chemin ont été mises en place le long des itinéraires cyclables et constituent les fortes composantes du projet. D'intéressants panneaux explicatifs illustrent des thèmes très variés :

- les tombes celtes (tumuli) à Seltz
- les jardins potagers à Rastatt-Plittersdorf
- la barque de pêcheurs d'anguilles à Rastatt-Wintersdorf
- le sentier de découverte à Karlsruhe Rappenwört

pour ne citer que quelques exemples.

Les stations en bordure de chemin invitent à des pauses instructives et soulignent la valeur écologique ou historique de chaque lieu ou site remarquable.

••• Eines der letzten Paradiese am Rhein

Der **PAMINA-Rheinpark** umfasst die gesamte Oberrheinlandschaft zwischen Leimersheim / Eggenstein-Leopoldshafen und Lichtenau / Drusenheim beidseits des Rheins. Die Rheinparkfläche misst insgesamt ca. 960 km² und umfasst 39 badische, pfälzische und elsässische Gebietskörperschaften, Städte und Gemeinden. Die Regionen **Pa**latinat (Rheinland-Pfalz), **M**ittlerer Oberrhein und **N**ord **A**lsace (nördliches Elsass) geben dem Park seinen Namen (**PAMINA**).

Eine Region als Museum – das ist der Grundgedanke des PAMINA-Rheinparks. Er ist weder reines Naturschutzgebiet noch typisches Freilichtmuseum. Der Lebens- und Naturraum mit den einzigartigen Auenlandschaften selbst ist das wichtigste museale Ausstellungsobjekt.

Zentrales Thema der Gesamtidee des Rheinparks ist der Rhein mit seinen wechselseitigen Beziehungen des Menschen sowie die Besonderheiten der durch den Rhein beeinflussten und geprägten Kulturlandschaft. Der Rheinpark stellt ein Naherholungsprojekt zum Erfahren und Erleben dar.

••• Un dernier paradis aux abords du Rhin

Le **Parc Rhénan PAMINA** englobe l'ensemble de la région du Rhin Supérieur entre Leimersheim / Eggenstein-Leopoldshafen et Lichtenau / Drusenheim. Le territoire s'étend de part et d'autre du Rhin sur une superficie de 960 km² et regroupe 39 collectivités locales, communes et villes situées dans le Land de Bade-Wurtemberg, le Land de Rhénanie-Palatinat et dans la région Alsace. Ce sont les régions **Pa**latinat, **M**ittlerer Oberrhein et **N**ord **A**lsace (**PAMINA**) qui ont donné le nom au parc.

L'idée fondamentale du Parc Rhénan PAMINA est la création d'un espace culturel au coeur d'un paysage transfrontalier en tant que musée. Cette « région-musée » abrite l'exceptionnel espace vital et naturel ainsi que les remarquables paysages de la plaine alluviale.

Le Rhin, qui a façonné les habitants ainsi que le paysage de part et d'autre de la frontière est le dénominateur commun du projet. Les interactions entre l'homme et le fleuve dans leurs composantes historiques, économiques, écologiques, culturelles et spirituelles sont déclinées dans cet écomusée « éclaté » en plusieurs points répartis de part et d'autre du Rhin.

EINE REGION ALS MUSEUM • UNE RÉGION–MUSÉE

Pamina
Parc Rhénan
Rheinpark

Rheinpark / Parc Rhénan
mit der Radwanderkarte Rheinauen
avec la carte des parcours cyclables de la plaine rhénane

••• Naturschutzzentren

Im PAMINA-Rheinpark Gebiet liegen noch unberührte Auen mit einer großen Tier- und Pflanzenvielfalt. Die beiden Naturschutzzentren in Munchhausen (CINE) und in Karlsruhe-Rappenwört sind die wichtigsten Anlaufstellen für den Naturschutz in den Rheinauen. Hier können alle notwendigen Informationen zu Ökologie, Naturschutz und Landschaftsschutz in den Rheinauen abgerufen werden. Neben den permanenten Ausstellungen werden Wechselausstellungen sowie Führungen zu bestimmten Themen angeboten. Insbesondere sind die Naturschutzzentren auf Schulklassenführungen ausgerichtet. Beide Zentren bieten spezifische Veranstaltungsprogramme für verschiedene Zielgruppen an.

Naturschutzzentrum in Karlsruhe-Rappenwört (D)
+49 (0)721 950 470 | info@nazka.de

Centre d'initiation à la nature et à l'environnement (F)
+33 (0)3 88 86 51 67 | cin@nature-munchhausen.com

••• Centres d'Initiation à la Nature et à l'Environnement

Le Parc Rhénan PAMINA est encadré par un paysage alluvial typique abritant une faune et une flore exceptionnelles. Les deux centres d'Initiation à la Nature et à l'Environnement à Munchhausen (CINE) et à Karlsruhe-Rappenwört (Naturschutzzentrum) sont les points forts dans le domaine de la protection de la nature dans la plaine rhénane. Leurs rayons d'actions sont étendus. Quelles se présentent sous formes d'informations liées à l'écologie, protection de la nature et des paysages de la plaine rhénane, expositions permanentes ou itinérantes, animations nature, visites guidées, randonnées ou stages d'initiation, toutes abordent des thèmes variés. Les publics scolaires sont particulièrement concernés par les activités proposées. De nombreuses manifestations s'adressent également au Grand Public et aux groupes constitués.

Naturschutzzentrum in Karlsruhe-Rappenwört (D)
+49 (0)721 950 470 | info@nazka.de

Centre d'initiation à la nature et à l'environnement (F)
+33 (0)3 88 86 51 67 | cin@nature-munchhausen.com

••• Museen

Zehn thematisch aufeinander abgestimmte Museen bilden den Kern des Projektes. Goldsucher, Korbflechter, Aalfischer, aber auch die Geschichte der Menschen und der Natur sind Thema der Museumsstraße. Unter dem Oberbegriff „Rhein" werden verschiedene Schwerpunkte in den einzelnen Museen dargestellt, die mit einem Radwegsystem verknüpft sind.

Riedmuseum in Rastatt-Ottersdorf (D)
Schwerpunkt: Rheinauen, Riedlandschaft, Wohnen und Leben im Ried
+49 (0)7222 972 8400 oder +49 (0)7222 158 700
museen@rastatt.de

Museum Arbeit am Rhein in Elchesheim-Illingen (D)
Schwerpunkt: handwerkliche Tätigkeiten wie Goldwäscherei, Holzschuhmacherei
+49 (0)7245 930 10 buergermeisteramt@elchesheim-illingen.de

Flößerei-Museum in Steinmauern (D)
Schwerpunkt: Darstellung der Flößerei
Tel. +49 (0)7222 9275 0 museum@steinmauern.de

Hardtmuseum in Durmersheim (D)
Schwerpunkt: Wallfahrtsort, Volksfrömmigkeit, Leben auf der Hardt
+49 (0)7245 920 0 info@durmersheim.de

Museum zur Siedlungsgeschichte in Rheinstetten-Neuburgweier (D)
Schwerpunkt: Siedlungsgeschichte im PAMINA-Raum
+49 (0)7242 9514 450 museum@rheinstetten.de

Knielinger Museum – Hofgut Maxau (D)
Schwerpunkt: Rheinübergänge, Rheinbrücken
+49 (0)721 56 22 69 ute@muellerschoen.info
www.museum.knielingen.de

Rheinaue-Museum in Neuburg (D)
Schwerpunkt: Zoll, technische Schifffahrt, Lotsendienst
+49 (0)7273 1226 oder +49 (0)7273 919 234
gemeinde.neuburg@t-online.de

Haus Krumacker in Seltz (F)
Schwerpunkt: Frühgeschichte, Römer und Kelten
+33 (0)3 88 05 59 79 tourisme@seltz.fr

Wachthaus in Mothern (F)
Schwerpunkt: Mythen und Legenden des Rheins, Sagen
+33 (0)3 88 94 86 67 oder +33 (0)3 88 54 60 22
office.tourisme.mothern@wanadoo.fr

Goethe-Museum in Sessenheim (F)
Schwerpunkt: Goethe und Frédérique Brion
+33 (0)3 88 86 97 14 contact@auberge-au-boeuf.com

••• Musées

Dix musées thématiques constituent l'ossature (point d'ancrage) du projet. Chaque musée est dédié à un aspect spécifique du thème central le Rhin . Réalités écologiques, passé historique, social et culturel, tous les aspects de la vie au bord du fleuve sont présentés et illustrés. Un parcours cyclable balisé relie le réseau muséographique et mène le visiteur à la rencontre des orpailleurs, vanniers, pêcheurs d'anguilles.

Le Musée du Ried à Rastatt-Ottersorf (D)
Thématique: la plaine alluviale, le Ried, la vie des habitants du Ried
+49 (0)7222 972 8400 ou +49 (0)7222 158 700
museen@rastatt.de

Le Musée des « Métiers d'antan au bord du Rhin » à Elchesheim-Illingen (D)
Thématique : activités artisanales telles que l'orpaillage, la cordonnerie
+49 (0)7245 930 10 buergermeisteramt@elchesheim-illingen.de

Le Musée du flottage de bois à Steinmauern (D)
Thématique : le flottage de bois
+49 (0)7222 9275 0 museum@steinmauern.de

Le Musée de la Hardt à Durmersheim (D)
Thématique: lieu de pélerinage, la piété et la vie des habitants de la Hardt
+49 (0)7245 920 0 info@durmersheim.de

Le Musée de l'histoire du développement de la civilisation rhénane à Rheinstetten-Neuburgweier (D)
Thématique: histoire de la civilisation rhénane dans l'espace PAMINA
+49 (0)7242 9514 450 museum@rheinstetten.de

Le Musée de Knielingen – Hofgut Maxau (D)
Thématique: franchissements du Rhin, ponts rhénans
+49 (0)721 56 22 69 ute@muellerschoen.info
www.museum.knielingen.de

Le Musée de la plaine rhénane à Neuburg (D)
Thématique: douane, navigation sur le Rhin, pilotage
+49 (0)7273 1226 ou +49 (0)7273 919 234
gemeinde.neuburg@t-online.de

Le Musée „Maison Krumacker" à Seltz (F)
Thématique: voyage dans le temps: âge de Bronze, période romaine et celtique +33 (0)3 88 05 59 79 tourisme@seltz.fr

Le Musée Maison de la Wacht à Mothern (F)
Thématique: mythes et légendes du Rhin, contes
+33 (0)3 88 94 86 67 ou +33 (0)3 88 54 60 22
office.tourisme.mothern@wanadoo.fr

Le Musée de Goethe à Sessenheim (F)
Thématique: Goethe et Frédérique Brion
+33 (0)3 88 86 97 14 contact@auberge-au-boeuf.com

Gut für die Region.
Sparkasse Rastatt-Gernsbach
www.spk-rastatt-gernsbach.de

••• Deutsch-französischer Radwanderweg „Rheinauen"

Wer innerhalb des PAMINA-Rheinparks eine „Oase der Ruhe" sucht und sich trotzdem körperlich betätigen möchte, fährt hier richtig. Der Radwanderweg „Rheinauen" ist eine Strecke zum Genießen und Schauen. Er führt zu den Museen und Stationen am Wegesrand und verläuft größtenteils abseits vom Verkehr und auch weitgehend ortsfern. Die stillen Altrheinarme und Baggerseen laden zum Verweilen ein. Hier wird das Radfahren zum Erlebnis.

Gesamtstrecke:
etwa 140 km

Schwierigkeitsgrad:
die gesamte Strecke verläuft eben.

Wegbeschaffenheit:
auf der französischen Seite asphaltiert, auf der deutschen

••• Réseau transfrontalier d'itinéraires cyclables de la „Plaine rhénane"

Le parcours plaira à ceux qui recherchent au coeur du Parc Rhénan PAMINA une oasis de paix sans pour autant renoncer à faire de l'exercice. La compétition sportive n'y est cependant pas de mise. Découvrir la nature et ses richesses puis s'instruire en se replongeant dans les paysages rhénans d'autrefois, est un vrai bonheur. Le parcours évite la circulation routière et les agglomérations. L'ambiance paisible des bras morts du Rhin invite à la flânerie, à la quête de repos ainsi qu'à l'observation de la nature sans pénaliser toutefois les habitants du milieu préservé.

Distance totale du circuit:
environ 140 km

Degré de difficulté:
l'ensemble du parcours est plat.

Revêtement:
sur la rive française, les pistes cyclables sont goudronnées ; sur la rive allemande, les itinéraires sont revêtus de gravier concassé ; le parcours longe en grande partie la digue de protection contre les crues.

La version interactive de cette carte est également disponible en ligne. Pour des informations complémentaires, veuillez consulter le site Internet www.parc-rhenan.org

Entdeckungspfade

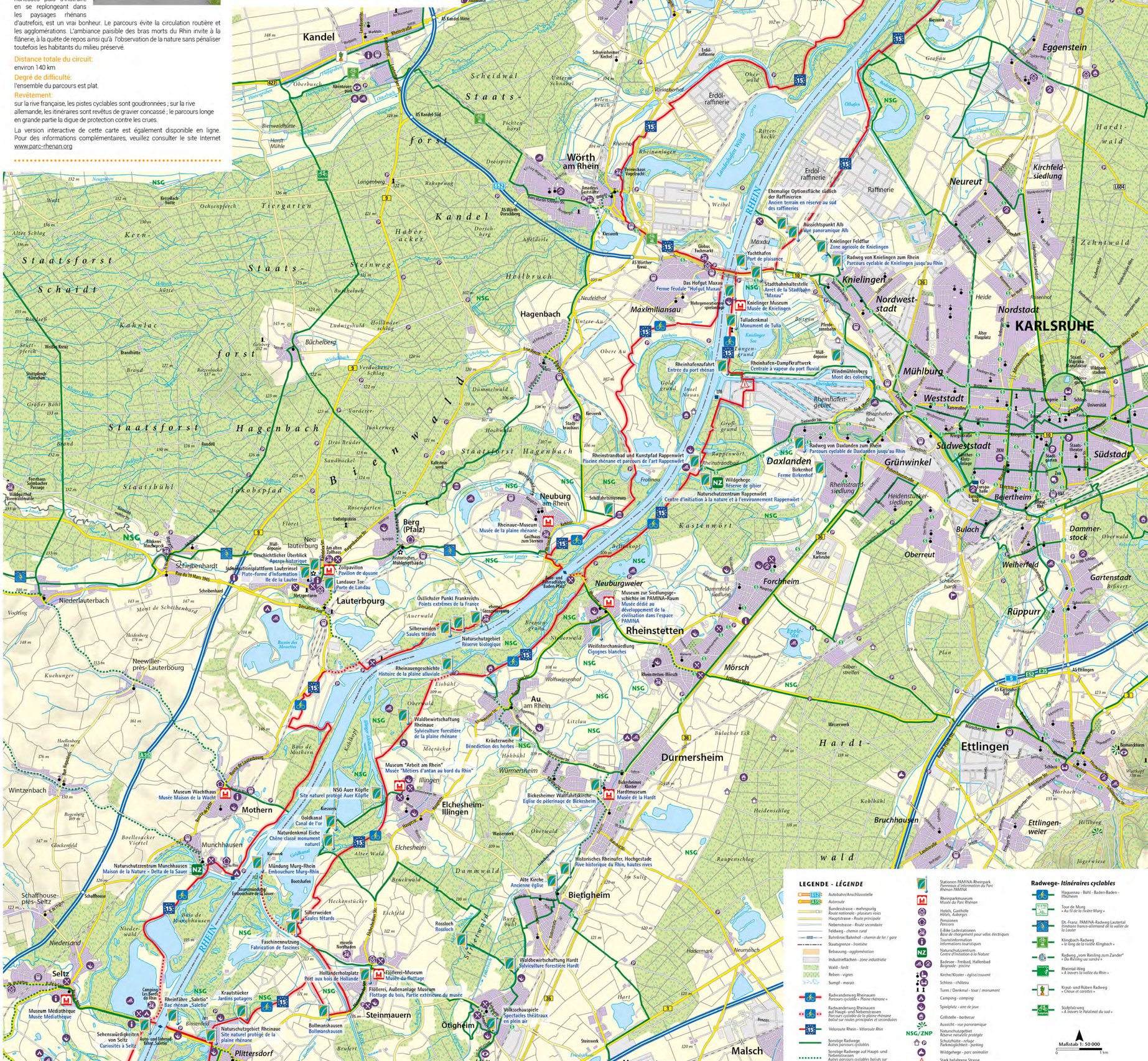
Damit die einzigartige Landschaft dem Besucher zukünftig auch zu Fuß zugänglich wird, hat der Rheinpark neun interessante Entdeckungstouren zusammengestellt. Die kleineren landschaftlichen Touren (in der Regel Rundwege) bieten für große und kleine Entdecker Einblicke in verschiedene Sehenswürdigkeiten des Rheinparks. Lassen Sie sich durch unsere Rheinpark-Guides in die Welt der Rheinauen entführen.

Alle Entdeckungspfade auf einen Blick:
Broschüre „Entdeckungspfade", abrufbar unter www.pamina-rheinpark.org

Sentiers d'interprétation et de découvertes thématiques

Afin de permettre au public de découvrir les multiples sites et la richesse paysagère à pied, neuf sentiers d'interprétation et de découvertes thématiques ont été sélectionnés et balisés. Les petits circuits (en général circuits en boucles) s'adressent à tout public et donnent aux petits et grands visiteurs un aperçu des curiosités et attraits du Parc Rhénan. Venez rencontrer nos guides-accompagnateurs et partez à la découverte des multiples facettes de la plaine alluviale.

Aperçu de tous les sentiers d'interprétation et de découvertes thématiques :
Brochure téléchargeable sous www.pamina-rheinpark.org



••• Rheinfähren

Die 4 Rheinfähren

- Leimersheim / Eggenstein-Leopoldshafen
- Neuburg / Neuburgweier
- Seltz / Rastatt-Plittersdorf
- Drusenheim / Rheinmünster-Greffern

verbinden die beiden Rheinufer und bringen Radler und Wanderer auf die andere Rheinseite. Sie befördern nicht nur Fahrräder und Personen sondern auch PKWs. Die 4 Rheinfähren stellen damit ein wichtiges Bindeglied im PAMINA-Rheinpark dar.

Wichtige Hinweise zum Fährbetrieb

Der Fährbetrieb ist möglich bis zu einem Höchstwasserstand von 6,30 m am Pegel Maxau. Die Wasserstandsmeldungen für den Pegel Maxau sind unter der Rufnummer +49 (0)721 19429 abrufbar (Bandansage).

Fährzeiten der Rheinfähre Leimersheim - Eggenstein-Leopoldshafen

Infos bei Fährbetrieb Johann Freiwald
+49 (0)176 21 82 61 98 oder +49 (0)7273 3592

Fährzeiten der Rheinfähre Neuburg-Neuburgweier

Infos unter www.rheinfaehre-neuburg.de oder bei Fährbetrieb Marc Freiwald
+49 (0)176 21 82 61 99

Fährzeiten der Rheinfähren Seltz – Rastatt/Plittersdorf und Drusenheim – Greffern

Telefonischer Ansagedienst +33 (0)3 68 33 80 81

••• Entdeckung des Rheinparks mit den Rheinpark-Guides

Sie möchten eine Führung durch den Rheinpark ?

... dann sind Sie bei den Rheinpark-Guides genau richtig. Ob zu Fuß, mit dem Rad oder bei einer Bustour, wer mit den Rheinpark-Guides auf Tour geht, wird einen ganz neuen Blick auf die grenzüberschreitende Region bekommen. Auf individuell gestalteten Touren können Sie die vielfältige Natur- und Kulturlandschaft genießen.

Die Rheinpark-Guides sind ausgebildete Führer, die die Region aus einem ganz persönlichen Blickwinkel vorstellen. Angeboten werden Kirchenführungen, Museumsführungen, historische Führungen, naturkundliche Führungen und Fahrradtouren.

••• Kontakt

INFO **Projektkoordination PAMINA-Rheinpark**

c/o Landratsamt Rastatt
Am Schlossplatz 5
76437 Rastatt
+49 (0)7222 381 3001 & -3051
Fax +49 (0)7222 381 3099
info@pamina-rheinpark.org

Im Riedmuseum
Am Kirchplatz 6-8
76437 Rastatt-Ottersdorf
+49 (0)7222 255 09
Fax +49 (0)7222 255 09
www.pamina-rheinpark.org

Gesamtherstellung & Kartografie:
© map.solutions GmbH • Am Wetterbach 2 • 76228 Karlsruhe
info@mapsolutions.de www.mapsolutions.de • Stand: 08/2016

••• Bacs rhénans

Les 4 bacs rhénans

- Leimersheim / Eggenstein-Leopoldshafen
- Neuburg / Neuburgweier
- Seltz / Rastatt-Plittersdorf
- Drusenheim / Rheinmünster-Greffern

permettent aux cyclistes et randonneurs de traverser le Rhin et de rejoindre l'autre rive. Les bacs assurent non seulement le franchissement du Rhin aux bicyclettes et piétons mais également aux voitures. Les 4 liaisons fluviales représentent des traits d'union fondamentaux et des éléments de liaison primordiaux pour l'entité Parc Rhénan PAMINA.

Infos pratiques : fonctionnement des bacs rhénans

Le fonctionnement des bacs rhénans est conditionné par le niveau d'eau du Rhin : il est interrompu si le niveau d'eau relevé à la station hydrométrique de Maxau dépasse 6,30 m. Les informations journalières émises par la station de Maxau peuvent être consultées par le biais d'un répondeur vocal +49 (0)721 19429

Fonctionnement du bac Leimersheim - Eggenstein-Leopoldshafen

Service du bac Johann Freiwald +49 (0)176 21826198 ou +49 (0)7273 3592

Fonctionnement du bac Neuburg-Neuburgweier

Veuillez consulter le site Internet www.rheinfaehre-neuburg.de
ou contacter le service du bac Marc Freiwald +49 (0)176 21 82 61 99

Fonctionnement des bacs rhénans Seltz – Rastatt/Plittersdorf et Drusenheim – Greffern

Répondeur vocal +33 (0)3 68 33 80 81

••• Découverte du Parc Rhénan en compagnie d'un guide-accompagnateur

Vous souhaitez explorer le Parc Rhénan dans le cadre d'une visite guidée?

... alors venez rencontrer un de nos guides accompagnateurs. Ils conçoivent tout type de sorties et vous accompagnent à pied, à vélo ou en bus et organisent des visites individuelles. En compagnie de l'un de nos guides vous pouvez explorer les multiples attraits du paysage alluvial et du patrimoine culturel et découvrir les multiples facettes de la région transfrontalière. Les fins connaisseurs de la région sont des accompagnateurs qualifiés qui organisent des visites guidées adaptées à vos besoins, goûts et intérêts spécifiques. Au programme : entre autres, visites guidées des musées, visites thématiques, visites à travers des siècles, circuits remplis d'informations historiques, sorties de découverte naturaliste, balades en bicyclette.

••• Contact

INFO **Pilotage du projet Parc Rhénan PAMINA**

c/o Landratsamt Rastatt
Am Schlossplatz 5
D-76437 Rastatt
+49 (0)7222 381 3001 & -3051
Fax +49 (0)7222 381 3099
info@pamina-rheinpark.org

Im Riedmuseum
Am Kirchplatz 6-8
D-76437 Rastatt-Ottersdorf
+49 (0)7222 255 09
Fax +49 (0)7222 255 09
www.parc-rhenan.org

Projet cofinancé par le Fonds européen de développement régional - FEDER
Dieses Projekt wurde von der Europäischen Union kofinanziert - Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)
Dépasser les frontières, projet après projet
Der Oberrhein wächst zusammen mit jedem Projekt

Wir legen großen Wert auf Nachhaltigkeit und gute Nachbarschaft

Rund um die Welt fördern wir eine Vielzahl von Aktivitäten, die von der Idee einer nachhaltigen Entwicklung motiviert sind. Ob Umwelt, Bildung und Kultur, Dow sorgt an vielen Stellen für Bewegung und prägt damit die Region.Wir möchten vor allem den in unserem Umfeld ansässigen Städten und Gemeinden ein guter Nachbar sein. Deshalb wollen wir auch weiterhin durch wirtschaftlichen Erfolg, umweltgerechtes Verhalten und soziales Engagement zum Erfolg der Region beitragen. Für unsere gemeinsame Zukunft.

Die Dow-Standorte in:
Drusenheim, Erstein, Lauterburg, Rastatt, Rheinmünster

Mehr Informationen über Dow in Deutschland unter www.dow.de

Notre engagement : œuvrer pour la durabilité et être un bon voisin

A travers le monde, nous soutenons une multitude d'activités basées sur le concept du développement durable. Actif dans le domaine de l'environnement, de l'éducation et de la culture, Dow encourage également de telles initiatives au niveau de la région. Etre un bon voisin pour les villes, villages et communautés environnantes, tel est notre objectif et la raison de notre contribution au développement économique, environnemental et social de la région. Ceci pour notre avenir à tous.

Les sites Dow de :
Drusenheim, Erstein, Lauterbourg, Rastatt, Rheinmünster

Plus d'informations sur Dow en France sur www.dow.fr

® ™ Marke von The Dow Chemical Company („Dow") oder verbundenen Unternehmen von Dow.
® ™ Marque de The Dow Chemical Company („Dow") ou de l'une de ses sociétés affiliées

LEGENDE - *LÉGENDE*

- Autobahn/Anschlussstelle
- Autoroute
- Bundesstrasse - mehrspurig / *Route nationale - plusieurs voies*
- Hauptstrasse - *Route principale*
- Nebenstrasse - *Route secondaire*
- Feldweg - *chemin rural*
- Bahnlinie/Bahnhof - *chemin de fer / gare*
- Staatsgrenze - *frontière*
- Bebauung - *agglomération*
- Industrieflächen - *zone industrielle*
- Wald - *forêt*
- Reben - *vignes*
- Sumpf - *marais*
- Radwanderweg Rheinauen / *Parcours cyclable « Plaine rhénane »*
- Radwanderweg Rheinauen auf Haupt- und Nebenstrassen / *Parcours cyclable de la plaine rhénane balisé sur routes principales et secondaires*
- Véloroute Rhein - *Véloroute Rhin*
- Sonstige Radwege / *Autres parcours cyclables*
- Sonstige Radwege auf Haupt- und Nebenstrassen / *Autres parcours cyclables balisés sur routes principales et secondaires*

- Stationen PAMINA-Rheinpark / *Panneaux d'information du Parc Rhénan PAMINA*
- Rheinparkmuseum - *Musée du Parc Rhénan*
- Hotels, Gasthöfe - *Hôtels, Auberges*
- Pensionen - *Pensions*
- E-Bike Ladestationen / *Base de chargement pour vélos électriques*
- Touristinformation - *Informations touristiques*
- Naturschutzzentrum - *Centre d'Initiation à la Nature*
- Badesee - Freibad, Hallenbad / *Baignade - piscine*
- Kirche/Kloster - *église/couvent*
- Schloss - *château*
- Turm / Denkmal - *tour / monument*
- Camping - *camping*
- Spielplatz - *aire de jeux*
- Grillstelle - *barbecue*
- Aussicht - *vue panoramique*
- Naturschutzgebiet - *Réserve naturelle protégée*
- Schutzhütte - *refuge* Parkmöglichkeit - *parking*
- Wildgehege - *parc animalier*
- Stark befahrene Strasse - *Route très fréquentée*

Radwege- *Itinéraires cyclables*

- Haguenau - Bühl - Baden-Baden - Iffezheim
- Tour de Murg / *« Au fil de la rivière Murg »*
- Dt.-Franz. PAMINA-Radweg Lautertal / *Itinéraire franco-allemand de la vallée de la Lauter*
- Klingbach-Radweg / *« le long de la rivière Klingbach »*
- Radweg „vom Riesling zum Zander" / *« Du Riesling au sandre »*
- Rheintal-Weg / *« A travers la vallée du Rhin »*
- Kraut- und Rüben Radweg / *« Choux et carottes »*
- Südpfalzweg / *« A travers le Palatinat du sud »*

Maßstab 1: 50 000
0 1 km

Forêt de Haguenau
Bois de Soufflenheim
Bois de Rittershoffen
Forêt de Hatten
Bois de l'Hôpital
Bois de Leutenheim
Bois de Beinheim
Bois de Munchhausen
Niederwald
Hartwald
Baumwald
Oberwald
Hochfeldsiedlung
Wohnpark am Hardtwald
RHEIN
Rheinau
Hatten
Niederroedern
Buhl
Schaffhouse-près-Seltz
Seltz
Niedersand
Kesselbusch
Keltische Gräber (Tumuli) / Tombes celtes
Museum Médiathèque / Musée Médiathèque
Sehenswürdigkeiten von Seltz / Curiosités à Seltz
Rheinfähre „Saletio" / Bac rhénan „Saletio"
Camping Les Bords du Rhin
Krautstücker / Jardins potagers
Naturschutzgebiet Rheinaue / Site naturel protégé de la plaine rhénane
Holländerholzplatz / Pont aux bois de Hollande
Flößerei-Museum / Musée du flottage
Flößerei, Außenanlage Museum / Flottage du bois, Partie extérieure du musée
Faschinennutzung / Fabrication de fascines
Silberweiden / Saules têtards
Steinmauern
Ötigheim
Plittersdorf
Kesselorf
Betzfall
Stromtalwiese Teilegrund / Prairie sèche du lieu-dit Teilegrund
Heilkräuter am Hochwasserdamm / Plantes médicinales des digues
Beobachtungspunkt Graureiherhorst / Point d'observation de la héronnière
Dunhausen / Dunhausen
Wüstung Muffenheim / Muffenheim un village abandonné
Outleuthaus / Hospice Outleuthaus
Ottersdorf
Riedmuseum / Musée du Ried
Obstbaum-Lehrpfad / Sentier pédagogique arbres fruitiers
Streuobstwiese / Prairies à arbres fruitiers dispersés
Traditionelle Viehbewirtschaftung / Production animale traditionelle
RASTATT
Fohlenweide
Rheinau
Heuscheuer
Brufert
Forstfeld
Kauffenheim
Beinheim
Waldbewirtschaftung Schonwald / Sylviculture forestière Schonwald
Botanischer Garten Schramm / Jardin botanique Schramm
Leutenheim
Roppenheim
Platanen am Rheinufer / Platanes au bord du Rhin
Aalschokker Barque de pêcheurs d'anguilles
Wintersdorf
Soufflenheim
Roeschwoog
Neuhaeusel
Rountzenheim
Auenheim
Iffezheim
Münchfeld
Niederbühl
Staustufe mit Fischpass / Ecluse et passe à poissons
Vermessung der Rheingrenze / Arpentage de la frontière rhénane
Pferderennbahn / Hippodrome
Für Radverkehr gesperrt
Schleuse
The Style Outlet-Roppenheim
Schirrhein
Schirrhofen
Kaltenhouse
Sessenheim
Goethe-Museum / Musée de Goethe
Goethes Eiche / Le chêne de Goethe
Fort Carré / Fort Carré
Fort-Louis
Stattmatten
Hügelsheim
Wölbäcker / Champs bombés
Sandweier
Hauenebersteinn
Oberwald
Oos
Baden-Baden
Weststadt
Balg
Kartung
Ooswinkel-Siedlung
Oosscheuern
Winden
Litzlung
Sinzheim
Vormberg
Halberstung
Leiberstung
Müllhofen
Weitenung
Elzhofen
Liedelshof
Gallenbach
Varnhalt
Steinbach
Ebenung
Mühlich
Umweg
Müllenbach
Eisental
Affental
Altschweier
Oberweier
Natur- u. Landschaftsschutzgebiet / Waldhägenich
Oberdorf
Kappelwindeck
Brombach
Einsiedel
Gücken
Riegel
Ritters-bach
Hatzenweier
Ottersweier
Schweighof
Waldmatt
Unzhurst
Oberwasser
Memprechtshofen
Muckenschopf
Malerhof
Ziegelhof
Helmlingen
Scherzheim
Lichtenau
Ulm
Moos
Oberbruch
Balzhofen
BÜHL
Vimbuch
Ottenhofen
Kinzhurst
Hildmannsfeld
Graulsbaum
Riedmatt
Herrlisheim
Offendorf
Gambsheim
Bettenhofen
Kilstett
Rheinau
Freistett
Rhein-bischofsheim
Diersheim
Honau
la Wantzenau
Oberhoffen-sur-Moder
Bleiche
Bischwiller
Hanhoffen
Nachtweid
Rohrwiller
Drusenheim
Dalhunden
Greffern
Rheinmünster
Schwarzach
Stollhofen
Stollhofen-chemalige Festung / Stollhofen-ancienne forteresse
Polder Greffern-Söllingen / Polder Greffern-Söllingen
Rheinfähre „Drusus" / Bac rhénan „Drusus"
Pavillon am Rhein / Pavillon du Rhin
Historischer Ortskern / Centre historique du village
Söllingen
Baden-Airpark / Flughafen Karlsruhe/Baden-Baden
Sasbach
Sasbach-ried
Großweier
Achern
Wohlfahrtskirche Maria Linden
Friedens-kreuz
Burgruine Altwindeck
Schutzhütte Hohbühn
Hausgereut
Großfeld
Geißenstall
Seematten
Obere Mühle
Maiwald
Mahlwald-wiesen
Hinterwert
Steingrund
Ebhurst
Braunfeld
Erlen
Litzloch
Hesselbach
Walzfeld
Gamshurst
Kaelberkopf
Jägerkopf
Lagen
Forch
Margerstal
Sportzentrum
Tennisanlage
Schießstand
Wasserkraftwerk / Centrale hydroélectrique
Rundgang Museum der Fischerei / Espace muséal de la pêche
Stark befahrene Straße / Route très fréquentée
Polderleitdamm Söllingen
Rastatt 544
Autobahnkirche St. Christophorus
Kurhaus
Kurgarten
Festspielhaus
Trinkhalle
Friedrichsbad
Caracalla-Therme
Römerplatz
Römerstr.
Lichtentaler Allee
Lange Str.
Sternallee
Schwarzwaldstr.
Hauptstr.
Rheinstr.
Bahnhofstr.
Ludwig-Wilhelm-Platz
Leopoldsplatz
Augustaplatz
Kaiserstr.
Lange Rötterstr.
Lange Straße
Sofienstr.
Gernsbacher Str.
Merkurstr.
Jahnstr.
Schützenstr.
Sportplatz
Stadtgarten
Schützenhaus
Schießsportanlage
Tennisanlage
Freibad
Hallenbad
Rathaus
Stadtmuseum
Stadtbibliothek
Stadtverwaltung
Kurverwaltung
Kurhaus
Kurgarten
Festspielhaus
Trinkhalle
Friedrichsbad
Caracalla-Therme
Römerplatz
Römerstr.
Lichtentaler Allee
Lange Str.
Sternallee
Schwarzwaldstr.
Hauptstr.
Rheinstr.
Bahnhofstr.
Ludwig-Wilhelm-Platz
Leopoldsplatz
Augustaplatz
Kaiserstr.
Lange Rötterstr.
Lange Straße
Sofienstr.
Gernsbacher Str.
Merkurstr.
Jahnstr.
Schützenstr.
Sportplatz
Stadtgarten
Schützenhaus
Schießsportanlage
Tennisanlage
Freibad
Hallenbad
Rathaus
Stadtmuseum
Stadtbibliothek
Stadtverwaltung
Kurverwaltung
Daimler-Chrysler
Bahnhofsviertel
Bahnhofsplatz
Bahnhofstr.
Bahnhofstr. Nord
Bahnhofstr. Süd
Bahnhofstr. West
Bahnhofstr. Ost